

Jdg

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַתִּשָּׂר וְדִבְרָה בֶּן־בָּרַק וַאֲבִינוֹם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר:
And sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying
[H0559](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0042](#) [H1301](#) [H1683](#) [H7891](#)

Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

2 בְּפָרַעַת בְּפָרְעוֹת בִּישְׂרָאֵל כְּבָרְכּוּ יְהוָה:
when willingly offer themselves in Israel leaders when lead Bless Yahweh!
[H3068](#) [H1288](#) [H5068](#) [H3478](#) [H6546](#)

For that the leaders took the lead in Israel, For that the people offered themselves willingly, Bless ye Jehovah.

3 שְׁמַעוּ מְלָכִים הֶאֱזִינוּ רִזְגִים אֲנֹכִי לִיהוָה אֲנִי אֲשִׁירָה אֲזִמֵּר לִיהוָה
Hear O ye kings Give ear princes I to Yahweh I will sing will sing [even] I to Yahweh
[H3068](#) [H2167](#) [H7891](#) [H0595](#) [H3068](#) [H0595](#) [H7336](#) [H0238](#) [H4428](#) [H8085](#)
יְשׁוּרָאֵל אֱלֹהֵי
of Israel God
[H3478](#) [H0430](#)

Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, even I, will sing unto Jehovah; I will sing praise to Jehovah, the God of Israel.

4 יַהְוֵה בְּצֵאתְךָ מִשְׁעִיר מִשְׁעָרָךְ מִשְׁדֶּה אֶדֹם אֶרֶץ
Yahweh when You marched from Seir when You went out from the field of Edom the earth
[H0776](#) [H0123](#) [H6805](#) [H3318](#) [H3068](#)
וַתִּרְעָשׁ גַּם־שָׁמַיִם נָטְפוּ גַם־עָבִים נָטְפוּ מַיִם:
and trembled the heavens also poured the clouds poured water
[H4325](#) [H5197](#) [H5645](#) [H1571](#) [H5197](#) [H8064](#) [H1571](#) [H7493](#)

Jehovah, when thou wentest forth out of Seir, When thou marchdest out of the field of Edom, The earth trembled, the heavens also dropped, Yea, the clouds dropped water.

5 הָרִים נִזְלוּ מִפְּנֵי יַהְוֵה זֶה סִינַי מִפְּנֵי יַהְוֵה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
The mountains gushed before Yahweh this Sinai before Yahweh God of Israel
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H5514](#) [H2088](#) [H3068](#) [H6440](#) [H5140](#) [H2022](#)

The mountains quaked at the presence of Jehovah, Even yon Sinai at the presence of Jehovah, the God of Israel.

6 בַּיּוֹם שָׁמְגָר בֶּן־אֲנָת בִּימֵי יָעֵל בִּימֵי חֲדָלוּ אֲרָחוֹת
In the days of Shamgar son of Anath in the days of Jael in the days the highways were deserted
[H0734](#) [H2308](#) [H3278](#) [H3117](#) [H6067](#) [H8044](#) [H3117](#)
וַיֵּלְכוּ הַנִּיבֹת וַאֲרָחוֹת עִקְלָקְלוֹת:
and the travelers ways walked the travelers and [along] the byways
[H6128](#) [H0734](#) [H3212](#) [H1980](#)

In the days of Shamgar the son of Anath, In the days of Jael, the highways were unoccupied, And the travellers walked through byways.

7 חָדָלָה פְּרִזוֹן בִּישְׂרָאֵל עַד שָׁקַמְתִּי דִּבְרָה שָׁקַמְתִּי אִם אִמִּי
Ceased Village life in Israel Until it ceased Deborah I arose a mother Arose
[H3478](#) [H0517](#) [H1683](#) [H5704](#) [H2308](#) [H3478](#) [H6520](#) [H2308](#)

The rulers ceased in Israel, they ceased, Until that I Deborah arose, That I arose a mother in Israel.

יִרְאָה	אִם־	מָגֶן	שְׁעָרִים	לָחֶם	אָז	חֲדָשִׁים	אֱלֹהִים	יִבְחָרְ	8
was seen	Not	A shield	in the gates	[there was] war	then	new	gods	They chose	
H7200		H4043	H8179	H3901		H2319	H0430	H0977	
				בְּיִשְׂרָאֵל:	אֶלֶף	בְּאַרְבָּעִים	וְרֶמַח		
				in Israel	thousand	among forty	or spear		
				H3478	H0505	H0705	H7420		

They chose new gods; Then was war in the gates: Was there a shield or spear seen Among forty thousand in Israel?

בְּרָכוּ	בָּעָם	הַמִּתְנַדְּבִים	יִשְׂרָאֵל	לְחֻזְקִי	לִבִּי	9
Bless	with the people	who offered themselves willingly	of Israel	with the rulers	My heart [is]	
H1288		H5068	H3478	H2710		
					יְהוָה:	
					Yahweh!	
					H3068	

My heart is toward the governors of Israel, That offered themselves willingly among the people: Bless ye Jehovah.

עַל־	וְהֹלְכֵי	מִדִּין	עַל־	יֹשְׁבֵי	צֹהָרוֹת	אֲתָנוֹת	רֹכְבֵי	10
along	and who walk	judges' attire	in	who sit	white	on donkeys	You who ride	
	H1980	H4055		H3427	H6715	H0860	H7392	
						שִׁיחוּ:	דֶּרֶךְ	
						Speak	the road	
						H7878	H1870	

Tell of it, ye that ride on white asses, Ye that sit on rich carpets, And ye that walk by the way.

יִתְּנוּ	שָׁם	מִשְׁאָבִים	בֵּין	מִחְצָצִים	מִקּוֹל	11
they shall recount	there	the watering places	among	of the archers	Far from the noise	
H8567	H8033	H4857	H0996			
יֵרְדּוּ	אָז	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרוֹזֵי	צִדְקָת	יְהוָה	צִדְקוֹת
shall go down	Then	in Israel	His villagers	the righteous acts [for]	of Yahweh	the righteous acts
H3381		H3478	H6520	H6666	H3068	H6666
				יְהוָה:	עַם־	לְשַׁעְרִים
				of Yahweh	the people	to the gates
				H3068		H8179

Far from the noise of archers, in the places of drawing water, There shall they rehearse the righteous acts of Jehovah, Eventhe righteous acts of his rule in Israel. Then the people of Jehovah went down to the gates.

וְשָׁבָה	בָּרַק	קוּם	שִׁיר	דְּבָרִי־	עוֹרִי	עוֹרִי	דְּבוּרָה	עוֹרִי	עוֹרִי	12
and lead away	Barak	Arise	a song	sing	awake	Awake	Deborah	awake	Awake	
H7617	H1301			H1696	H5782	H5782	H1683	H5782	H5782	
						אַבִּינוֹעַם:	בֶּן־	שְׁבוּיָה		
						of Abinoam	son	your captives		
						H0042				

Awake, awake, Deborah; Awake, awake, utter a song: Arise, Barak, and lead away thy captives, thou son of Abinoam.

13 לִי יֵרֵד יְהוָה עַם לְאֻדִּירִים שְׁרִיד יֵרֵד אֵן
for me came down Yahweh the people against the nobles the survivors came down Then
[H3068](#) [H0117](#) [H8300](#)

בַּגְּבוּרִים:
against the mighty
[H1368](#)

Then came down a remnant of the nobles and the people; Jehovah came down for me against the mighty.

14

בְּעַמְּמִידָה	בְּנִימִין	אַחֲרֶיךָ	בְּעַמְלֶק	שְׂרָשָׁם	אֶפְרַיִם	מִנִּי
with your peoples	Benjamin	after you	in Amalek	[were] those whose roots were	Ephraim	From
	H1144		H6002	H8328	H0669	

סָפֵר :	בְּשֶׁבֶט	מִזְשָׁכִים	וּמִזְבוּלָן	מְתַקְקִים	יָרְדוּ	מָכִיר	מִנִּי
recruiter's staff	the	those who bear	and from Zebulun	rulers	came down	Machir	from
	H7626	H4900	H2074	H2710	H3381	H4353	

Out of Ephraim came down they whose root is in Amalek; After thee, Benjamin, among thy peoples; Out of Machir came down governors, And out of Zebulun they that handle the marshal's staff.

15 וְשָׂרֵי בִישְׁשָׁכָר עִם־דִּבְרָה וַיִּשְׁשָׁכָר כֵּן בָּרָק
Barak so [was] and as Issachar Deborah [were] with of Issachar And the princes
[H1301](#) [H3485](#) [H1683](#) [H3485](#) [H8269](#)

גְּדֹלִים	רְאוּבֵן	בְּפָלְגוֹת	בְּרִנְלָיו	שָׁלַח	בְּעֵמֶק
[There were] great	of Reuben	Among the divisions	under his command	Sent	into the valley
	H7205	H6391	H7272	H7971	H6010

לֵב: of heart
 חֲקִי- resolves
 H2711

And the princes of Issachar were with Deborah; As was Issachar, so was Barak; Into the valley they rushed forth at his feet. By the watercourses of Reuben There were great resolves of heart.

16 לָמָּה לְפָנֹת עֲדָרִים שִׁרְקוֹת לִשְׁמָעַ הַמִּשְׁפָּטִים בֵּין יִשְׁבֹּתָּ דִּידָּהּ שִׁיבָה לָמָּה

the divisions the flocks the pipings for to hear the sheepfolds among did you sit Why

[H6391](#) [H5739](#) [H8292](#) [H8085](#) [H4942](#) [H0996](#) [H3427](#) [H4100](#)

לֵב:	חֲקֵרֵי-	גְּדוֹלִים	רְאוּבֵן
of heart	have searchings	great	of Reuben
	H2714		H7205

Why sattest thou among the sheepfolds, To hear the pipings for the flocks? At the watercourses of Reuben There were great searchings of heart.

17 יָשַׁב אֲשֶׁר אָנִיּוֹת יָנֹד לָמָּה וְדָן שָׁכַן הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר גִּלְעָד
remained Asher on ships did remain why and Dan stayed the Jordan beyond Gilead
[H3427](#) [H0836](#) [H0591](#) [H4100](#) [H1835](#) [H7931](#) [H3383](#) [H5676](#) [H1568](#)

לְחוּף יָמִים וְעַל מַפְרָצָיו יִשְׁכּוֹן׃
 at the seashore and by his inlets stayed
 H2348 H3220 H4664 H7931

Gilead abode beyond the Jordan: And Dan, why did he remain in ships? Asher sat still at the haven of the sea, And abode by his creeks.

עַל וְנַפְתָּלִי לְמוֹת נַפְשׁוֹ חָרַךְ עַם זְבֻלוֹן 18
on and Naphtali to the point of death their lives [who] jeopardized a people Zebulun [is]
[H5321](#) [H4191](#) [H5315](#) [H2074](#)
שָׂדֶה: מְרוֹמֵי
of the battlefield the heights
[H4791](#)

Zebulun was a people that jeopardized their lives unto the death, And Naphtali, upon the high places of the field.

עַל- בְּתַעֲנַךְ כְּנָעַן מְלָכֵי נִלְחָמוּ אַזְּ נִלְחָמוּ מְלָכִים בָּאוּ 19
by in Taanach of Canaan the kings fought then [and] fought the kings Came
[H8590](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0935](#)
לָקְחוּ: לֹא כֶסֶף בָּצַע מִגִּדּוֹ מִי
they took no of silver spoils of Megiddo the waters
[H3947](#) [H3808](#) [H3701](#) [H1215](#) [H4023](#) [H4325](#)

The kings came and fought; Then fought the kings of Canaan, In Taanach by the waters of Megiddo: They took no gain of money.

מִן- מִלְחָמָם מִמְּסֻלּוֹתֵם נִלְחָמוּ הַכּוֹכָבִים נִלְחָמוּ שָׁמַיִם 20
From against fought from their courses the stars they fought the heavens
[H5516](#) [H4546](#) [H3556](#) [H8064](#)

From heaven fought the stars, From their courses they fought against Sisera.

תִּדְרָכִי קִישׁוֹן נַחַל קְדוּמִים נַחַל נִרְפָּם קִישׁוֹן 21
March on of Kishon the torrent that ancient torrent swept them away of Kishon The torrent
[H1869](#) [H7028](#) [H6917](#) [H1640](#) [H7028](#)
נַפְשִׁי עֹז:
my soul in strength
[H5797](#) [H5315](#)

The river Kishon swept them away, That ancient river, the river Kishon. O my soul, march on with strength.

אֲבִירָיו: דִּהְרֹת מִדִּהְרֹת סוֹס עֲקֵבֵי- הֶלְמוֹ אַזְּ 22
of his mighty [steeds] galloping the galloping of the horses hooves pounded Then
[H0047](#) [H1726](#) [H1726](#) [H6119](#) [H1986](#)

Then did the horsehoofs stamp By reason of the prancings, the prancings of their strong ones.

לֹא- כִּי יִשְׁבִּיהָ אָרוּר אָרוּ יְהוָה מִלְּאָךְ אָמַר מְרוֹז אָרוּר 23
not because its inhabitants bitterly Curse of Yahweh the angel said Meroz Curse
[H3808](#) [H3427](#) [H0779](#) [H0779](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0559](#) [H4789](#) [H0779](#)
בְּנִבְרָם: יְהוָה לְעִזְרָת יְהוָה לְעִזְרָת לְעִזְרָת בָּאוּ
against the mighty of Yahweh to the help of Yahweh to the help they did come
[H1368](#) [H3068](#) [H5833](#) [H3068](#) [H5833](#) [H0935](#)

Curse ye Meroz, said the angel of Jehovah. Curse ye bitterly the inhabitants thereof, Because they came not to the help of Jehovah, To the help of Jehovah against the mighty.

בְּאֶהֱלֵי מְנַשִּׁים הַקֵּינִי חֶבֶר אִשְׁתִּי יֵעָל מְנַשִּׁים תְּבָרַךְ 24
in tents among women the Kenite of Heber the wife Jael among women Most blessed is
[H0168](#) [H0802](#) [H7017](#) [H2268](#) [H0802](#) [H3278](#) [H0802](#) [H1288](#)
תְּבָרַךְ:
Blessed is she
[H1288](#)

Blessed above women shall Jael be, The wife of Heber the Kenite; Blessed shall she be above women in the tent.

25 מִים מָאָה חֶמֶת חָלָב שָׁאֵל נָתַנָּה בְּסֶפֶל אֲדִירִים הִקְרִיבָה חֶמֶת מָאָה :
Water He asked for milk she gave in a bowl Magnificent she brought out
H4325 H7592 H2461 H5414 H5602 H0117 H7126

He asked water, and she gave him milk; She brought him butter in a lordly dish.

26 יָדָהּ לִיתֵד לְתֶלַחְנָה וְיְמִינָהּ לְהִלָּמוֹת עַמְלִים
Her hand to the tent peg she stretched Her right hand to the hammer of workmen
H3027 H3489 H7971 H3225 H1989

וְהִלָּמָה וְסִסְרָא מָחָקָה רֹאשׁוֹ וּמָחָצָה וְחָלָפָה וְרָקְתוֹ :
and she pounded Sisera she pierced his head and she split and struck through his temple
H1986 H5516 H4277 H4272 H2498 H7541

She put her hand to the tent-pin, And her right hand to the workmen's hammer; And with the hammer she smote Sisera, she smote through his head; Yea, she pierced and struck through his temples.

27 בֵּין רִגְלֶיהָ כָּרַע נָפַל שָׁכַב בֵּין רִגְלֶיהָ כָּרַע נָפַל בָּאֲשֶׁר כָּרַע
At her feet he bowed, he fell, he lay; At her feet he bowed, he fell: Where he bowed, there he fell down dead.
H0996 H7272 H3766 H5307 H7901 H0996 H7272 H3766 H5307 H7541 H7703 H5307 H8033

At her feet he bowed, he fell, he lay; At her feet he bowed, he fell: Where he bowed, there he fell down dead.

28 בָּעֵד הַחֲלוֹן נִשְׁקָפָה וְתִיבָב אִם סִסְרָא בָּעֵד הָאֲשַׁנֵּב מָדוּעַ
Through the window she looked and cried out the mother of Sisera through the lattice why
H1157 H2474 H8259 H2980 H0517 H5516 H1157 H0822 H4069

בָּשָׁשׁ רָכְבוֹ לָבוֹא מָדוּעַ אַחֲרָיו פַּעֲמֵי מָרְכָבוֹתָיו :
is [so] long his chariot in coming why tarries the clatter of his chariots
H0954 H7393 H0935 H4069 H0309 H6471 H4818

Through the window she looked forth, and cried, The mother of Sisera cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? Why tarry the wheels of his chariots?

29 חֲכָמוֹת שְׂרוּתֶיהָ תַּעֲנִינָהּ אֵי-הִיא תָּשִׁיב אֲמָרֶיהָ לָהּ :
wisest Her ladies answered her Yes she returned answered herself
H2450 H8282 H0637 H1931 H7725 H0561

Her wise ladies answered her, Yea, she returned answer to herself,

30 הֲלֹא יִמְצְאוּ יַחְלְקוּ שְׁלָל רָחֵם רַחֲמָתִים לְרֹאשׁ וְגֵבֶר
Are not they finding and dividing the spoil a young woman - to every man
H3808 H4672 H7998 H7361 H1397

שְׁלָל צִבְעִים לְסִסְרָא שְׁלָל צִבְעִים וְרָקְמָה צִבְעָה
plunder of dyed garments for Sisera Plunder and dyed garments dyed embroidered
H7998 H6648 H5516 H7998 H6648 H7553 H6648

רַקְמָתִים לְצוּאָרִי שְׁלָל :
two [pieces] of embroidery for the neck of the looter
H7553 H7998

Have they not found, have they not divided the spoil? A damsel, two damsels to every man; To Sisera a spoil of dyed garments, A spoil of dyed garments embroidered, Of dyed garments embroidered on both sides, on the necks of the spoil?

	וְאַחֲבֵיו		יְהוָה	אֹיְבָיָךְ	כָּל־	יֵאבְדוּ	כֵּן	31
	but [let] those who love Him [be] like		Yahweh!	Your enemies	all	let perish	thus	
	H0157		H3068	H0341	H3605	H0006		
פ	שָׁנָה:	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹט	בְּגִבְרָתוֹ	הַשֶּׁמֶשׁ	כַּצֵּאתָ	
-	for years	forty	the land	So had rest	in full strength	the sun	when it comes out	
	H8141	H0705	H0776	H8252	H1369	H8121	H3318	

So let all thine enemies perish, O Jehovah: But let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.